

昭和拾八年六月四日

中、南支各地に於ける日本語教育及び日本語普及の状態並に日本語教育振興會に對する希望意見

相良惟一

日本語教育並に日本語普及の状態は
四月二十六日より約一ヶ月に渉る中南支出張の際観察したる結果を
簡単に取纏めたるものにして意見にわたる部分は筆者の意見なり
日本語教育振興會に對する希望意見は現地當局並び各地にて開催せ
る日本語教授擔當者より聽取せるものなり。

日本語教育振興會に對する希望意見

上海

ハナシコトバの内容誠に適切にして注文殺倒する實情なり是非増
刷を希望す 差當り上中巻を各々三千部必要とす 有料にても可
なれば至急送付方取計はれたし ハナシコトバの内容に對し歴
史的假名遣を使用してほしい、日本語讀本は卷一より正式の假名
遣を使用し居るを以てハナシコトバを終了し讀本に移行するに當
り相違點の強弱に骨折れる即ち發音記號より正式の假名遣に移る
場合教師として非常に努力を要する 又ハナシコトバと日本語讀
本に教材の重複多し 以上の點改訂の際注意ありたし 又ハナシ
コトバの内容につき口型に齒を見せてほしい。
日本語讀本に於て童謡、民謡等に省略法を使用して居るも理解に
困難ならずやと思はる。

南京

振興會の刊行物は上海で停滯する故か南京迄あまり來ない。自分の原稿を掲載して貰つた雑誌すら手許に來ぬ實情なり。刊行物は上海大使館事務所或は個人宛を避け南京總領事館宛に送られたし。掛圖の如きも南京に殆んどなし、教材の取扱方に關し文化讀本等に日本の國民性が單に模倣性のみならず創造性に富むといふ點を強調せられたし。

ハナシコトバに關しては歴史的假名遣を使用してほしい、中支に於ては小學校に於ける日本語教科書がなくハナシコトバを使用し居る實情なり。

ハナシコトバの指導書を讀みこなす華人は餘り多くなからん。又後の方にある華又は北京童話にして南京附近では京解し難き處なり。日本語讀本には繪が少な過ぎると思はる。尙四ヶ月で一冊終了する位のものに必要なり。値段も出来るだけ低廉にされたし。ハナシコトバ指導書は日本人の教師が内地で日語を教へる教科書の

感あり。

香港

日語普及、日語教育の教材に相當困難し居るを以て振興會刊行物を可成利用したし。掛圖の如きは是非必要にして取敢ず振興會刊行物を一揃送付せられたし。

廣東

日本語振興會の刊行物あまり入手出來得ない實情にあり。特に日本語、ハナシコトバ、指導書等必要なり。振興會の御考慮を乞ふ。

中、南支各地の日本語教育及び日本語普及状況

上海

最近日本語専門學校を設置し派遣教員五名を以て教授に當り居れり
現在日支何れもの法令に依らざる學校なるも將來は華中に於ける日
本語教育の專門的中央機關として整備せしむる要あらんと認はる。
派遣教員は現在上海に六十八名あり昨年末激増したり
上海には上海日本語教育研究會を組織し事務所を日本語専門學校内
に設置す、事業として日語の普及、教材の研究、日本語大會の開催、
華人日語教師の再教育をなす。會員は派遣教員の外華人日語教師を
含めて約八十名あり、相當活躍なる活動をなし居れり。
當地には内地より進出せし宗教團體經營の日語學校あり、稍々濫立
の傾向あり、之が指導監督に留意を要し殊に助成に關しては重點的
になす要あらんと認はる。
一般に日本語研究及び習字熱は旺盛なるも其の反面支那人經營にな
る内容いかゞはしき日本語學校も相當あり且つ日語教授の内容に關し
みだれ相當あるものの如し、かゝるみだれを矯正する任務は派遣教
員にあるものと認はる。

杭州

派遣教員は正式のもの十二名、現地採用者十一名
現地採用者中非常に優秀なる者あると同時に舊特務機關で採用せし
者の中に自動車運轉手出身の如きものである
日語教育の中央機關として省立日本文專科學校あり目下省内に於ける
唯一の高等専門學校なり。
校長は舊藏前高工卒業の留學生出身者、主任教授は日系教員なり
本校は日語教員の養成機關として且つ唯一の高等教育機關として、
名士の子弟多く在學し浙東作戦にも多數通譯として従軍し軍側より
甚本の感謝を得たる由なり。
尙杭州には我方の經營になる學校として東亞日語學校（佛敎系）及

私立興亞中學附設日文專科學校及び後者の如きは相當成績を

あげ居るものの如く見受けられたり。

蘇州

派遣教員は十數名

江蘇省全体の日語教育關係者で江蘇省日語研究會を組織し各般の事業をなし居れり

蘇州には現在江蘇省唯一の大學たる蘇州教育學院あり學校中樞部には日系職員あり實質的に總攝し蘇州に於ける日本語教育の中心機關の如き感あり但し校舍設備教具等は貧弱にして程度は專門學校位のものなり

南京

首都の故を以て政策轉換の影響を受くる事甚だしく具體的のあらはれとしては學校に於ける派遣教員の取扱ひ急變したるを訴ふる者ある實情なり、然りと雖も大東亞戰爭の勃發殊に國府參戰、我が對支政策の進展により支那側要人、智識階級等に於て急變遂に日本語熱

が勃興せしものの如し、これを偏に親日的空氣の充溢に起因すと解するは聊か早計に失せんか、かゝる日本語研究熱に對應する日語教育擔當者の用意は未だ充分ならずの感あり、派遣教員の清進を望むこと切なるを覺えたり、派遣教員側に於ては南京に日語教育の中心機關たる日語講習學校の如きものの設置を熱望致し居れり南京に於て著しく看取したることは派遣教員と我方教育行政擔當者との關係調整の要なり從來即ち亞院連絡部の存したる時は派遣教員事務及び日語普及の事業等は地方にありては概ね單特務機關に於て取扱ひたり然るに政策轉換以來此等の業務は大東亞省出先機關たる領事館に移管せらるるに至りたるも未だ其の引繼狀態必ずしも良好と認め難し、かゝる現象は獨り南京のみならず蘇州（清鄉地區なる關係上事務移管は未了の状態）杭州、廣東等に於ても見受けられたり

香港

一般に日語熱著しく旺盛にして總督部認可の日語講習所のみにても三百六十、其の生徒數四千二百餘名、修了生九千餘名、に達すといふ。

總督部に於ては日語教育施設につき嚴重なる認可制を設け近く其の優秀なるものにつき助成する意向ありといふ。日語教授の専門機關として最近、官立東亞學院なるもの設置せられ教員はすべて臺灣より仰ぎたるも日本語教授には必ずしも適格者と言ひ難く感ぜられたり。

廣東

廣東語（粵語）が北京官話より發音讀方等に於て日本語に近き故か日本語熱營地に於ても旺盛なり。日語教育の中心施設として廣州日語學校あり校長以下全職員は廣東日本國公學校の職員にして身分は何れも臺灣公立國公學校訓導にして總督府廣東出張所の監督を受け居れり。